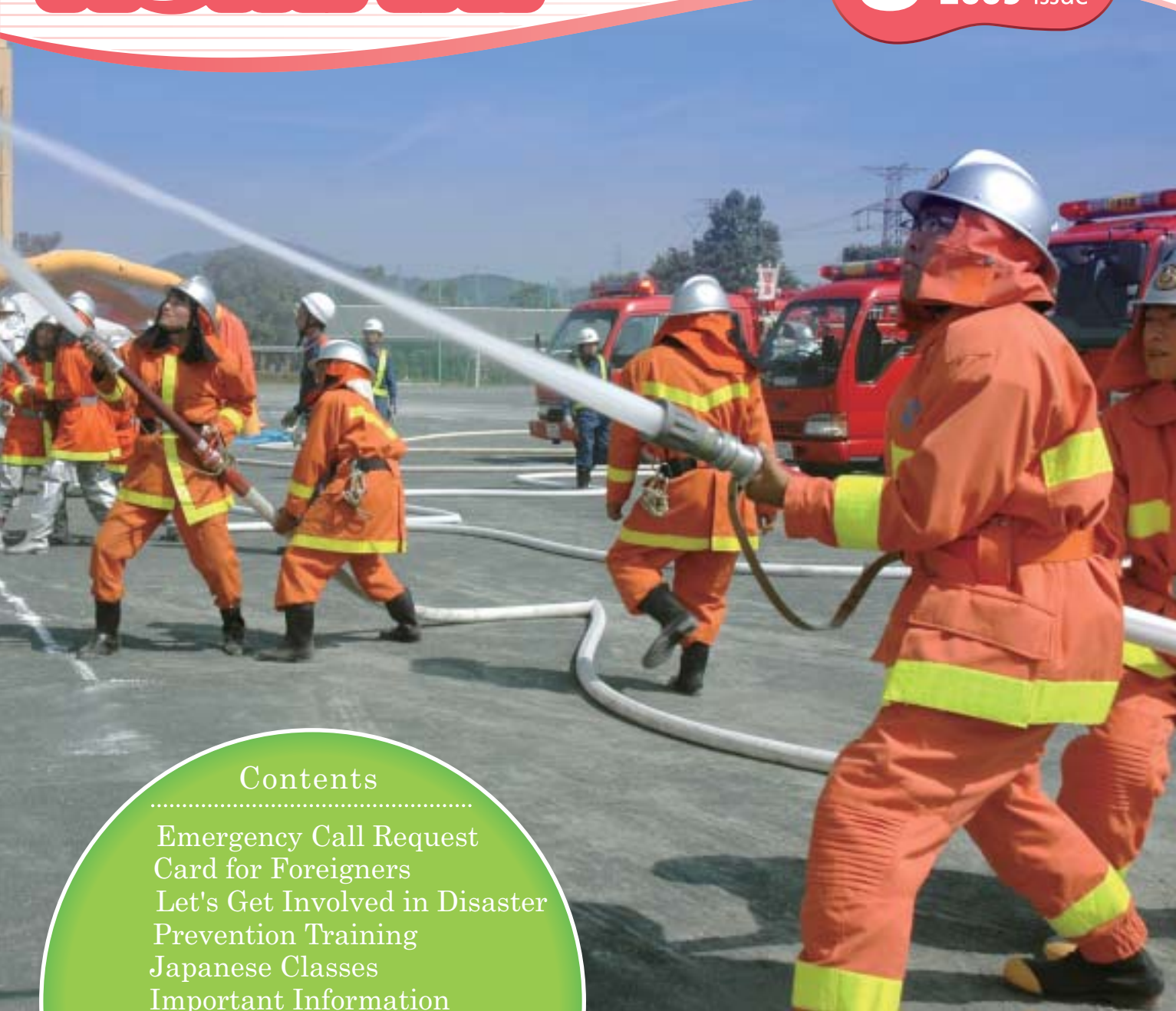


# Life Information News

## KOMAKI

8 August  
2009 issue



### Contents

Emergency Call Request  
Card for Foreigners  
Let's Get Involved in Disaster  
Prevention Training  
Japanese Classes  
Important Information  
Regarding Television  
Information Regarding  
Deadlines  
【Tax Q&A】  
Information Regarding Checkups

Disaster Prevention Training (see P.3 for details)



Population of foreigners / 9,057 residents

Population of Komaki-city / 153,721 residents

Current as of July 1, 2009

# About The Emergency Call Request Card for Foreigners



The Fire Department has produced an Emergency Call Request Card for Foreigners who cannot speak much Japanese. This card has phrases written on it such as "please call an ambulance" and "please call the fire department." This allows a Japanese person nearby, when shown the card, to make an emergency call on behalf of the foreigner and quickly specify the location of the emergency, allowing ambulances and fire engines to arrive at the scene promptly.

## Reporting Emergencies



救急車を呼んで下さい。 英語 English  
 小牧市消防署 0568-76-0119  
 call ambulance  
 私は日本語がうまく話せませんので  
 私の代わりに119番して救急車を呼んでください  
 I can not speak Japanese well.  
 please call 119 and ask an ambulance.

急病	ケガ	交通事故	その他
emergency sickness	injury	traffic accident	others

通報者の方へ  
 出来るだけ、加入電話・公衆電話で通報して下さい。  
 携帯電話・PHSを利用する場合は、その住所を教えてください。住所  
 が分からなければバス停や交差点名、お店の名前などを教えてください。

## Reporting Fires



火事です。 英語 English  
 小牧市消防署 0568-76-0119  
 fire  
 私は日本語がうまく話せませんので  
 私の代わりに119番して消防車を呼んでください  
 I can not speak Japanese well.  
 please call 119 and ask a fire engine.

建物が燃えている	車が燃えている	その他の物が燃えている
building is burning	car is burning	other thing also is burning

通報者の方へ  
 出来るだけ、加入電話・公衆電話で通報して下さい。  
 携帯電話・PHSを利用する場合は、その住所を教えてください。住所  
 が分からなければバス停や交差点名、お店の名前などを教えてください。

### Things to be aware of when using this card

Please carry this card with you at all times.

If a fire breaks out, or an injury or illness requiring an ambulance occurs, please show this card to a Japanese person so that he or she may call an ambulance or a fire truck for you.

Please do not call an ambulance if the illness or injury is relatively minor.

In such cases, please call the Emergency Information Center (0568-81-1133) to receive a hospital referral, and then visit the hospital yourself.

**Available at** All service counters at the Komaki City Hall South Building, Civic Affairs Division; Tobu Civic Center; Kitasato Civic Center; and Ajioka Civic Center.

**Source** Fire Department Dispatch E-mail tsushin@city.komaki.lg

## Komaki Disaster Prevention Training 2009 (Put on by the City of Komaki)

Let's get involved in disaster prevention training.

Once again this year, disaster prevention training will take place in preparation for September 1, which is Disaster Prevention Day.

We request the cooperation of all city residents in participating in these drills.

**Date and Time:** Sunday, August 23

From 8:00am to 10:30

**Location:** Kitasato Jr. High School, Komaki

**Who it's for:** The local community centered around Kitasato Jr. High

**Participation:** 1,500 participants are expected.



**Contact** • Fire Dept Headquarters, Disaster Division 76-0247(direct line)



## Second-Term Japanese Classes

**Details:** A-D are beginner's courses, E-G is lower-intermediate, H is intermediate, I is advanced

**Date:** Every week, Saturday and Sunday

Saturdays A, H 13:00-15:00

B, I 15:10-17:10

Sundays H, F 8:30-10:30

G, E 10:30-12:30

A, D 13:00-15:00

B, C 15:10-17:10

Classes are available for different levels of Japanese ability.

**Location:** Komaki Civic Center, 4th Floor, Chess Room or Rose Room

**Intended for:** Foreigners (KIA members)

**Cost:** 3,000 yen

(2,000 yen for your KIA membership plus 1,000 yen for course tuition)

**Period:** September 5 – November 22

**Materials:** Writing utensils

**Application** Directly to the Komaki International Association (KIA) Administration Office

**Inquiries** KIA TEL 0568-76 - 0905

E-mail [kia@ma.ccnw.ne.jp](mailto:kia@ma.ccnw.ne.jp)



# Important Information Regarding Television

In July 2011,  
all current analog television broadcasts will cease.

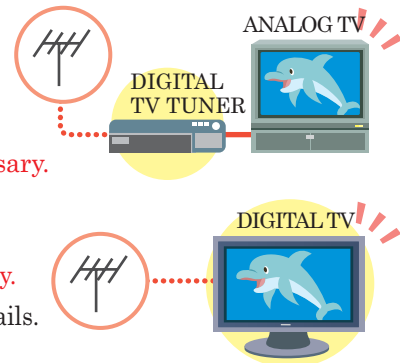
## When will this change take place and why?

You will need to ensure that your TV is ready to receive digital terrestrial television (DTT) by July 24, 2011. Digital terrestrial television not only enables more advanced broadcasts, it also allows for more efficient use of the radio frequency spectrum. Due to growth in cell phones and other technologies that use radio waves, it has become necessary that TV broadcasts make the switch to DTT. We ask for your cooperation in this matter.



## How can I view DTT?

1. Those who wish to continue using their current TV sets must get a digital TV tuner for their sets.  
*In some cases, installation of a TV antenna may be necessary.*
2. If you are buying a new TV, be sure to get a "DTT-capable TV" when making your purchase.  
*In some cases, installation of a TV antenna may be necessary.*
3. Cable TV subscribers should contact their cable company for details.



## Watch out for DTT-related scams!

There has been an outbreak of scams involving the preparation of TVs for DTT or the replacement of antennas. Be on the lookout for installation bills or fees you don't recognize.



If you have any questions regarding DTT, please visit the website of the Ministry of Internal Affairs and Communication, or consult a nearby appliance store or home electronics retailer.

[http://www.soumu.go.jp/main\\_sosiki/joho\\_tsusin/whatsnew/digital-broad/index\\_en.html](http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/joho_tsusin/whatsnew/digital-broad/index_en.html)

Ministry of Internal Affairs and Communication, Aichi Television Viewers' Support Center



## The next tax deadline is Monday, August 31.

Municipal and Prefectural Tax (2nd Period)  
 National Health Insurance Tax (4th Period)  
 Nursing Care Insurance Fees (4th Period)  
 Late-Term Medical Insurance for the Elderly (1st Period)



Please be prompt with payment! Obey the rules regarding payment for everyone's sake.  
 Direct bank account withdrawal is convenient and can help you avoid missing payments.  
 When paying through direct withdrawal, please check your account balances the day before.

The City Hall Income Tax Office is open the following Sundays for tax consultations and payment.

Date and Time: Sunday, August 9 8:30 am - 5:15 pm

Sunday, August 16 8:30 am - 5:15 pm

Taxes can be paid at the Komaki Station branch office Monday to Friday, Saturday, Sunday, and national holidays, for your convenience.

Business hours are 8:30 am to 5:15 pm.

The Komaki Station branch office is closed Dec. 31 and Jan 1.

For more information, inquire at the Income Tax Office:

TEL 72-2101 extensions 276 ~ 279

TEL 76-1117 • 76-1118 (Direct lines)



## Tax Q&A

Where are certificates of city tax payment issued?



City Hall Main Building, Taxation Division (2nd floor);

Ajioka Civic Center; Kitasato Civic Center; Komaki Station Branch Office

➔ Business hours: 8:30 am - 5:15 pm

➔ Holidays: The Taxation Division office and all civic centers are closed on weekends, national holidays, and over the New Year (Dec. 29 - Jan. 3)

The Komaki Station branch office is only closed over the New Year. (Dec. 29 - Jan. 3)

Open on weekends and national holidays.

- Individuals visiting the counter are required to bring an identification document. (Examples of identification documents include driver's license, personal ID card, and passport.)

- There is a processing fee of 200 yen per copy. (However, no fee is required to obtain a certificate of tax payment for the purpose of a vehicle inspection extension.)

- Anyone other than the individual to whom the certificate pertains, or a family member living together that individual must have power of attorney to apply for the certificate.

- A certificate cannot be obtained if payment cannot be confirmed.

If the certificate is required immediately upon payment, please bring your payment receipt with you when you come.



## Information Regarding Checkups



### Mother & Child Checkup Calendar

Please remember to take your maternal and child health handbook with you when you go!

母子手帳



Item	Dates	Hours	Who it's for
Health checkups and BCG shots for 4-month-olds, and dental examinations for mothers	Tuesday, August 4	Admitting Hours 1:05 pm - 1:55 pm	Born in March, 2009
	Tuesday, August 11 Tuesday, August 18 Tuesday, August 25		Born in April, 2009
Health checkups for 1-and-a-half-year-olds	Friday, August 7 Friday, August 21 Friday, August 28	Admitting Hours 1:05 pm - 2:15 pm	Born in February, 2008
Dental examinations for children aged 2 years 3 months	Thursday, August 6 Thursday, August 20	Admitting Hours 9:00 am - 10:10 am	Born in May, 2007
Health checkups for 3-year-olds	Wednesday, August 5 Wednesday, August 19 Wednesday, August 26	Admitting Hours 1:05 pm - 2:15 pm	Born in August, 2006

※Admitting hours for health checkups vary according to the child's birthdate. Instructions regarding checkup scheduling will be sent to you, so be sure to check them.

For more details, call the Health Center at 75-6471.



### Cancer (Collective) Exams & Osteoporosis Exams

Examination	Who it's for	August, 2009
Uterine cancer examination Head only 750 yen	Registered city residents aged 20 or older and who were born on an odd-numbered year in the Taisho or Showa eras, as well as those turning 20 in 2009. (Those born on an even-numbered year who did not receive an exam in 2008 are also eligible.)	6
Breast examination Mammogram 1,200 yen	Registered city residents aged 40 or older and who were born on an odd-numbered year in the Taisho or Showa eras, as well as those turning 40 in 2009. (Those born on an even-numbered year who did not receive an exam in 2008 are also eligible.)	9 21 24

Uterine cancer and X-ray breast cancer exams only need to be done once every two years.

(in accordance with the Ministry of Health, Labor and Welfare's "Guidelines for Cancer Prevention Education and Examinations")

Examinations for cancerous tumors and osteoporosis whose dates are not marked by a square are performed at the Hoken Center. Examinations for cancerous tumors and osteoporosis are performed at the Rapio shopping center on days marked with a " " and is performed at the Tobu Civic Center on days marked with a " " .

#### ● For More Information Regarding Cancer & Osteoporosis Exams

Each month's issue includes information on which examinations you can be admitted for.  
Feel free to contact the Health Center for an examination. (Mon - Fri, 8:30 am - 5:15 pm)

#### Exemptions

Individuals described to the right may receive cancer examinations (but not osteoporosis exams) free of charge.

Be sure to use the correct form when requesting an exam.

- ① Individuals 70 years and older
- ② Bedridden individuals 65 and older
- ③ Individuals from households receiving welfare
- ④ Individuals from households exempt from city resident tax



Edited  
and  
Published

Komaki City Hall Department of Civil Industry Life Division  
1-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650  
Tel: 0568-76-1119 Fax: 0568-72-2340  
<http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000011.html>

Please see the relevant service counter for more details regarding any of the items contained herein.

Printed on recycled paper for the sake of the environment.



Printed with soy ink for the sake of the environment.